

## Юлія Калашник

### Порівняння як чинник творення образності поетичної мови Неди Неждани

**Калашник Юлія.** Порівняння як чинник творення образності поетичної мови Неди Неждани. У статті досліджено порівняння, які використовуються в поетичній мові Неди Неждани, з'ясовано структурно-семантичні та функціонально-стилістичні особливості словообразів, створених на їхній основі, а також шляхи авторського переосмислення традиційного значення.

*Ключові слова:* порівняння, об'єкт і суб'єкт порівняння, семантика, контекст, експресивність.

**Калашник Юлия. Сравнения как фактор создания образности поэтической речи Неды Нежданы.** В статье исследуются сравнения, используемые в поэтическом языке Неды Нежданы, определяются структурно-семантические и функционально-стилистические особенности словесных образов, созданных на их основе, а также пути авторского переосмысления традиционного значения.

*Ключевые слова: сравнение, объект и субъект сравнения, семантика, контекст, экспрессивность.*

**Kalashnyk Yuliya. Comparison as the Factor of Imagery Construction in Neda Nezhdana's Poetic Language.** In the article, comparisons used in Neda Nezhdana's poetic language are studied, structural, semantic and functional-stylistic features of verbal images, created on their basis, are characterized, and also the poetess' ways of traditional meanings reinterpretation are determined.

*Key words: comparison, object and subject of comparison, semantics, context, expressivity.*



Порівняння є важливим конструктивним чинником художнього світу Неди Неждани. Їх структурно-семантичні особливості та змістотворні функції надзвичайно виразно відбивають настанову автора на індивідуалізоване сприйняття світу та його характерне ідіостильове вираження.

Нечисленні дослідження поетичної мови Неди Неждани [2; 4; 5] не містять системного аналізу словообразів-порівнянь. Актуальним вважаємо з'ясування структурно-семантичних та функціональних особливостей порівнянь, які використовуються в мові постмодерної поезії Неди Неждани, представленої в збірці «Котивишня» (1996 року).

Домінантою поетичного світу аналізованого автора, навколо якої виникають прикметні для творчої манери митця парадигми порівнянь, є людина – її зовнішність, внутрішній стан, почуття, стосунки, поведінка. Саме людина в усій різноманітності її зовнішніх і внутрішніх виявів порівнюється з реаліями навколишнього світу, які є тематично різноманітними. Об'єктами можуть слугувати назви тварин, птахів, комах, рослин, ландшафту, небесних світил, предметів тощо. Серед використаних автором об'єктів порівняння є як традиційні для загальноомовної та фольклорної картин світу (*рибка, кіт, голуби, змія*), так і індивідуально-авторські (*як нав'язлива мелодія, як прощення* і под.). Але навіть традиційні об'єкти порівнянь, прикметні для народнопоетичної традиції і художніх систем, які орієнто-

вані на неї, в індивідуально-авторській рецепції є чинниками творення несподіваних та оригінальних словесних образів.

Художня образність, побудована на зіставленні несподіваних суб'єктів і об'єктів, важлива для автора як засіб маніфестації внутрішнього, невидимого світу та його переведення у своєрідну площину зовнішнього, предметного, об'єктивного. Показовими в цьому зв'язку є порівняння, які повною мірою демонструють оригінальність поетичного мислення Неди Неждани.

Поетеса дивовижно опредмечує почуття й відчуття того, що сприймається ліричною героїнею. Через об'єкти порівнянь відчуття набувають кольору, запаху, смаку, тобто стають визначеними й тому зрозумілими, реальними. Сприйняття погляду ліричного суб'єкта передається, зокрема, таким чином: *Мов кава зацукрована і тепла / Твій погляд я такого не люблю* [3:51].

Відчуття тривалого очікування зустрічі з коханим завдяки порівнянню набуває наочного зображення: *Світлофори блимають нестиглими помаранчами / зелений запах твоєї відсутності нескінченний / як черга за кавою що закінчується* [3:94]. Це зіставлення функціонує в «Поемі про каву» і витримано в її тематичному плані.

Неді Неждани вдається художньо змалювати навіть процес зникнення, як, наприклад, у поезії «І світло покинуло нас»: *був одяг холодний і довгий / був одяг безлюдний / я скинула / одяг як тіло / і тіло як одяг / і залишилася чорним квадратом / на чорному тлі* [3:63]. У цьому контексті метафорична образність посилюється порівняннями і грою слів. Саме почергова заміна суб'єкта й об'єкта зіставлення створює процес зникання, що підтримується накладанням явищ, які мають однаковий колір – *чорний*, що й передає ефект нерозпізнаваності.

Завдяки порівнянню з райдугою Неда Неждана ніби унаочнює ауру, яка створюється навколо ліричного суб'єкта: *Але аура навколо тебе була як райдуга / Я подумала що на тебе осідає не тил / а попіл погаслих зірок / Я тоді ще не знала що то тилок для бджіл сузір'я Пасіка* [3:35]. Уся поезія «Але очі твої засвітилися блакитно», з якої взято контекст, витримана в іронічному ключі, що простежується і в художній образності наведених рядків.

Неда Неждана створює порівняння, в яких об'єктами виступають назви різноманітних предметів (*акваріуми, смолоскити, скло, одяг, перлина, цигарка* та ін.). За допомогою нанизування порівнянь поетеса передає почуття відвертості, що виникає між чоловіком і жінкою: *Місто постелилося пустелею / висипалось шепоту піском / а ми були*

відвертими / мов два порожні акваріуми / мов дві жмені висушеного вночі моря [3:43]. Авторка тонко передає один із нюансів такої відвертості, яка ні до чого не зобов'язує і не передбачає подальшого розвитку стосунків. Безумовно, ці об'єкти порівнянь, що звучать по-сучасному, мають міфопоетичні витоки. *Вода*, як відомо, є архетипним символом, який позначає життя, зародження кохання, взаємини в ньому, а *сухе*, навпаки, є символом неживого. Це порівняння витримано в характерному для Неди Неждани іронічному ключі.

У поемі «Жданіки» поетеса створює метафоричний образ свята, зіставляючи ознаки, якими його наділяє, зі склом: *А свята немає воно утекло / А свято крихке і прозоре як скло / І дзенькіт розбитих пляшок і вітрин / І шибок у ніжних руках павутин* [3:73]. Це порівняння спирається на асоціативні звукові зв'язки з *розбитим склом пляшок, вітрин* тощо. Водночас тонко передається швидкоплинність свята, подекуди його ефемерний і руйнівний характер.

Модна в сучасному місті кавоманія постає в одному ряду з паничними звичками, на що вказує підрядна порівняльна частина: *Кава безсонна артерія міста / кава замітник розмови / як цигарка думок* [3:102]. Зіставляються постійні процеси пиття кави й паління, що часто поєднуються й замінюють спілкування та серйозне обдумування життєвих проблем.

У поетичній мові Неди Неждани знаходиться і порівняння для кави, яке має позитивну оцінку семантику: *Єдине спасіння КАВА / як Ми заблукалий Месія зі Сходу* [3:90]. Поєднання високого стилю (*Месія*) і буденного (*кава*), безумовно, теж створює іронію.

Абстрактні поняття також активно використовуються Недою Нежданою як об'єкти порівнянь. Поетеса, зокрема, звертається до традиційної метафори *нитка життя* і створює на її основі порівняння: *Птахам вже павутички слів / Зимовий сон з найтонших ниток / Та нитка довга і крихка / І біла мов життя майбутнє* [3:34]. У наведеному контексті епітетами *довга, крихка, біла* позначається *нитка*, а через порівняння цими ознаками наділяється й життя і зображується як чисте, невідоме, таке, що слід берегти.

Аналізуючи об'єкт порівняння в поезії «Дерево і люди», простежуємо звернення поетеси до біблійних мотивів: *Дерева зібрались на тасмну вечерю / Келих озера ходить по колу / Пригубивши пізнаєш тасмницю дупел / Дерева чекають сутінок як прощення / І думають що ти Месія* [3:17]. «Таємна вечеря», за Біблією, символізує зустріч Христа з апостолами. Словообраз *келих озера ходить по колу* позна-

чає причастя і трансформується Недою Нежданою з біблійного образу «келих вина», пригубивши який, пізнаємо *тасмницю дупел*, тобто сенс буття. У свою чергу, дупло є центром дерева, яке позначає життя. Дерева уособлюють людей, які чекають сутінок і гадають, що в темряві здобудуть прощення, помилково вважаючи когось Месією.

При всій несподіваності, семантичній невизначеності компаративних конструкцій не можна не відзначити наявність і важливість міфологічного підтексту як виразного чинника змістової організації поетичних текстів Неди Неждани. Прикметною із цього погляду є поезія «Чоловік». Змальовуючи ліричного суб'єкта, поетеса створює порівняльні звороти з об'єктами, що є міфологемами. Наприклад: *Чоловік потрібен як повітря / як вістря / Чоловік вісник / народження тасмниці / Чоловік приходить як свято / як світло* [3:13]. Архетипний символ *повітря* позначає стихію, в якій перебувають різні невидимі демонічні істоти, що можуть як шкодити людині, так і приносити користь. У фольклорі словообраз *вісник* є одним з атрибутів вітру, який виступає посланцем, що передає вітання, побажання або звістку [1:101].

Неда Неждана переосмислює традиційні порівняння, вдаючись до подвійної актуалізації, і досягає максимального відновлення прямого значення: *Яблука всі що були надкусила / Яблука всі що були всі попекла / Жовті дерева цвіли наче вкопані / Єва розжева стояла мов влита / Лишень земля так лежала неначе земля* [3:90]. На перший погляд, усе змальоване через порівняння має сприйматися як природне, але порівняння останнього рядка дає відчуття, навпаки, неприродності цих реалій, бо справжньою постає тільки земля.

Компаративема *вислизнути як рибка* служить кульмінаційною точкою розгортання образності в одній із поезій: *Любий / у тебе очі кольору «завтра» / ти такий великий / що на тобі можна малювати планету / руки парасолька від дощу / що йде завжди / навіть у кімнаті / навіщо я тобі така мокра? / Я ж можу вислизнути з рук як рибка* [3:44].

Порівняння можуть використовуватися не тільки в кульмінації, а й у зав'язці вірша. Як приклад наведемо початок поезії, в якій розкриватиметься тема любовного трикутника: *Вікно моє трикутне / тиняюсь як у павутинні / вони такі гостинні / кути / як Я і Ти / і Вона* [3:42]. Лексеми, що функціонують у цих порівняннях, стають смисловими скріпами всього вірша.

Як можемо спостерігати, для поетеси характерною є складна словесна образність, яка, у свою чергу, сприяє глибині розкриття ідейно-тематичного плану поезій. Створюючи образ сучасників, які не знаходять свого достойного місця в житті, втрачають віру, не мають нічого святого в душі, «опускаються на дно» існування (і це не поодинокі випадки, а нерідко масове явище), Неда Неждана в порівнянні розвиває тему, що задана фразеологізмом *нести свій хрест: Тільки впали все 'дно що виплюнути / Підводяться такі похилені / немов несуть важкі хрести / чи то себе перекреслюють / чи від себе відхрещуються / А може прийде не Месія / а МАСОВИК?* [3:74]. У наведеному контексті образно висловлюється думка про те, що дехто своїм способом життя знищує передусім самого себе.

Постмодерну поезію важко уявити без жаргонної лексики, у цьому виявляється одна з її стильових ознак. Поетеса передає сучасний стан збайдужілості таким чином: *Безробітний бомжонутий дощ / сходить фіолетовим туманом / А в ньому як у лісі пофіговому / хоч в око стрель / не видно ні ока / ні Стрільця / ні Водолія / що воду литиме на вкрадені жорна / повітряних млинів / з якими воюють засмучені лицарі* [3:72]. Жаргонізм-епітет *пофіговий* в об'єкті порівняння вносить експресію через свою стильову маркованість. Неда Неждана наділяє ним стале порівняння *як у лісі*, що позначає не тільки темряву, а й самотність.

Одним із багатьох авторських винаходів є зіставлення, в якому функціонує лексема *двері*, що в жаргонній мові позначає людину, байдужу до того, що відбувається, і до якої марно звертатися, оскільки вона ніяк не реагує на це: *Ти такий незрозуміло-таємничий / як лабіринт швидкоростучих дверей* [3:93]. Експресія висловлення нарощується створенням метафоричного контексту: множинність, і заплутаність, і неочікуваність передається словом *лабіринт* і епітетом *швидкоростучі* (двері). Цей мовний образ наділений іронічною семантикою.

Синтагматичне розгортання поетичного тексту шляхом утворення індивідуально-авторських порівнянь значною мірою ґрунтується на художньому обігруванні звукової форми слова, внаслідок чого конструктивним принципом побудови відповідних порівнянь є звукове зближення слів, явна чи прихована параномазія. Наприклад: *А сонце у вікна / затовзає вулжем звуку / треться об вії котом кольору / забігає у ніс зайцем запаху / Брама поволі відчиняється / І сонце покотилося полуницею поцілунку* [3:38]. Словесно-образна ек-

спресія підтримується ритмозвуковим увиразненням. Завдяки дібраним об'єктам зіставлення кольори, запахи, звуки постають такими, що рухаються і сприймаються на дотик.

Експресією відзначаються порівняння, в яких із казковими та міфічними персонажами зіставляються досить несподівані суб'єкти, зокрема самотність, якої ніби прагне лірична героїня однієї з поезій: *Боже / дай мені самотність / але велелюдну і вільну / щоб могла йти до кого хотіла / і багаторуку мов Шива / але однооку мов Циклон / щоб не було роздвоєнь* [3:11]. Проте словообраз *самотність* наділяється епітетами, які не поєднуювані із цим поняттям, навіть суперечать йому.

У переносному вживанні лексема *сфінкс* позначає загадкових людей та незрозумілі явища. Неда Неждана використовує цей образ, характеризуючи поведінку ліричного суб'єкта: *і ти був незворушний наче сфінкс / що сповиває тасмниці / З якої води холодної / очі твої виростили* [3:92].

У поемі «Дім який збудував хтось», яка присвячується Недою Нежданою її будинку, котрий на Великий Житомирській, 8а, використано імена Касандри і Заратустри, що служать не просто об'єктами порівнянь, а передають найвищий вияв ознаки: *Ослітили тебе осліпили незрячі / зруйнували твій світ кольоровий / Ти як жінка покинула але не плачеш / І проходять дощі стороною / наче їм ніколи а їм просто ніде зупинитися / А був ти стоокий подібно Касандрі / А був ти стоустий немов Заратустра* [3:75]. Використані компаративеми і складні прикметники *стоустий*, *стоокий* створюють високий стиль, будинок постає якоюсь величною істотою, що змальовується поетесою з повагою й душевним теплом.

Порівняння демонструють оригінальність художнього мислення Неди Неждани, своєрідність її творчої манери, яка виявляється в переосмисленні усталених висловів, їх структурно-семантичній трансформації та найяскравіше – у створенні індивідуально-авторських порівнянь. Змальовувані за допомогою порівнянь образи в основному підпорядковані відображенню сутності людини, її стосунків, що є одним із провідних мотивів творчості поетеси.

## Література

1. Жайворонок В. Знаки української етнокультури : словник-довідник / Віталій Жайворонок. — К. : Довіра, 2006. — 703 с.
2. Зуенко Ю. І. Комічне в поезії Неди Неждани та особливості його фразеологічного вираження / Ю. І. Зуенко, О. А. Шумейко // Вісн.

Харк. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Сер. : Філологія. — 2006. — № 727, вип. 47. — С. 56—59.

3. Неждана Неда. Котивишня : зб. віршів / Неда Неждана. — К. : Смолоскип, 1996. — 108 с.

4. Старовойт І. У домі, збудованому із брил подиву (про книгу Неди Нежданої «Котивишня» / Ірина Старовойт // Березіль. — 1998. — Ч. 1—2. — С. 186—188.

5. Шумейко О. А. Мовні засоби творення комічного в сучасній українській поезії (на матеріалі творів другої половини ХХ століття) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 «Українська мова» / О. А. Шумейко. — Х., 2007. — 20 с.